



Coupage announces \$1.18 billion compensation to South Korean users for data leak

SEOUL, Dec 29 (Reuters) - South Korean e-commerce company Coupang announced on Monday a compensation deal worth 1.69 trillion won (\$1.18 billion) to holders of 33.7 million accounts for a massive data leak that triggered a backlash from users and lawmakers.

Coupage said customers will get company vouchers of 50,000 won each.

The plan comes a day after Coupang founder Kim Bom issued his first public apology for last month's data breach and pledged to expedite compensation measures. However, Kim has declined to attend parliamentary hearings scheduled for Tuesday and Wednesday, citing prior commitments.

However, criticism has mounted over Coupang's decision to provide compensation in the form of vouchers that can only be used on its own services and platforms.

Choi Min-hee, a lawmaker of the ruling Democratic Party and chair of the National Assembly's Science, ICT, Broadcasting and Communication committee, said in a Facebook post that Coupang was "bundling coupons for services no one uses," criticising the company for offering vouchers tied to its less popular services.

서울, 12월 29일 (로이터) — 한국의 전자상거래 업체 쿠팡은 이용자와 정치권의 반발을 불러온 대규모 개인정보 유출 사건과 관련해, 3,370만 개 계정 보유자를 대상으로 총 1조6,900억 원(약 11억8천만 달러) 규모의 보상안을 마련했다고 월요일 밝혔다.

쿠팡은 고객들에게 1인당 5만 원 상당의 자사 상품권을 지급할 예정이라고 설명했다.

이번 보상안은 쿠팡 창업자인 김범석 의장이 지난달 발생한 개인정보 유출 사태에 대해 처음으로 공개 사과하고, 보상 절차를 신속히 진행하겠다고 약속한 지 하루 만에 나왔다. 다만 김 의장은 기존 일정이 있다는 이유로 화요일과 수요일 예정된 국회 청문회 출석은 거부했다.

그러나 보상을 쿠팡 자사 서비스와 플랫폼에서만 사용할 수 있는 상품권 형태로 제공하기로 한 결정에 대해서는 비판이 거세지고 있다.

여당인 더불어민주당 소속으로 국회 과학기술정보방송통신위원회 위원장을 맡고 있는 최민희 의원은 페이스북에 올린 글에서, 쿠팡이 "아무도 쓰지 않는 서비스의 쿠폰을 묶어 제공하고 있다"며, 상대적으로 인기가 낮은 서비스에 한정된 상품권을 제공한 점을 비판했다.

WORDS & EXPRESSIONS

data leak	개인정보/데이터 유출	backlash	반발, 역풍	data breach	개인정보 침해/유출 사고
pledge	약속하다, 공약하다	expedite	신속히 처리하다	parliamentary hearing	국회 청문회

Coupage announces \$1.18 billion compensation to South Korean users for data leak

She added that Coupang appeared to be trying to turn the crisis into a business opportunity.

Consumer advocacy group Korea National Council of Consumer Organizations said Coupang's plan made a mockery of consumers and downplayed the severity of the data breach, describing it as a marketing tool designed to encourage additional purchases rather than as a sign of restitution.

When asked about public criticism of its compensation plan, Coupang said it had no further comment.

South Korea's parliament plans to hold two days of hearings on Coupang starting on Tuesday.

최 의원은 이어 쿠팡이 이번 위기 사태를 하나의 사업 기회로 바꿔 활용하려는 것처럼 보인다고 덧붙였다.

소비자 단체인 한국소비자단체협의회 역시 쿠팡의 보상안이 소비자를 우롱하는 처사이며, 개인정보 유출의 심각성을 축소하고 있다고 지적했다. 해당 단체는 이번 보상 계획을 실질적인 피해 회복이 아닌 추가 구매를 유도하기 위한 마케팅 수단에 불과하다고 평가했다.

보상안에 대한 여론의 비판과 관련해 쿠팡은 추가로 언급할 내용이 없다고 밝혔다.

한편, 한국 국회는 화요일부터 이틀간 쿠팡과 관련한 청문회를 열 계획이다.

WORDS & EXPRESSIONS

turn A into B

A를 B로 바꾸다

advocacy group

시민단체

make a mockery of

~를 조롱하다, 우롱하다

downplay

(중요성·심각성을) 축소하다

severity

심각성, 중대성

restitution

(피해에 대한) 배상, 보상

Couping announces \$1.18 billion compensation to South Korean users for data leak

Choose the best answer based on key facts or reasons stated in the article.

1. What form will the compensation take?

- (A) Cash refunds transferred to bank accounts
- (B) Discounts on third-party platforms
- (C) Coupons usable only on Coupang services
- (D) Free subscriptions to data protection services

2. What concern did the consumer advocacy group raise about the compensation?

- (A) It ignored government guidelines.
- (B) It underestimated the seriousness of the data breach.
- (C) It excluded lawmakers from the process.
- (D) It involved foreign platforms.

Fill in the blank with the most suitable word from the word box.

expedite / downplay

1. If you keep _____ the risks, the problem could get worse.

2. The manager asked the team to _____ the report.

One-line Summary

Couping announced a large _____ plan after a data _____, but criticism _____ that the voucher-based response downplayed the _____ of the incident and turned the crisis into a business opportunity rather than _____.

쿠팡은 개인정보 침해 사고 이후 대규모 보상안을 발표했지만, 상품권 중심의 대응이 사태의 심각성을 축소하고 실질적 배상보다는 위기를 사업 기회로 전환하려는 것이라는 비판이 커졌다.

1. (C) / 2. (B) / 1. downplaying / 2. expedite / compensation, breach, mounted, severity, restitution



더 다양한 기사들을 만나보세요!